

### Peileadóirí Ghaelscoil Thaobh na Coille Abú!

Imreoirí Peile  
na Scoile

MF2011

Craobh  
Corn an Chéid

13/12/2011

Páirc an  
Chrócaigh

11.45am



Peileadóirí na Scoile

Comhghairdeas le foireann peile sinsear na scoile as Craobh Corn an Chéid Cumann na mBunscol a bhaint amach. Imreofar an chluiche ceannais i gcoinne Gaelscoil Naomh Pádraig ó Leamhcán i bPáirc an Chrócaigh Dé Máirt 13 Nollaig. Caithfear an liathróid isteach ag 11.45am.

Bhuaigh an fhoireann ceithre chluiche as cúig sa sraith agus bhain siad an ceann is fearr amach ar Our Lady's Grove 2-4 v 0-3 sa chluiche athimithe. Chailleadar an chéad leath sa chluiche ceathrú craoibhe i gcoinne Scoil Santain (Tamhlacht) ach chuir siad sár-iarracht isteach sa dara leath le áit a chinntiú sa leath chraobh le scór 3-11 v 1-06. Sheas Swords Educate Together idir an fhoireann agus an craobh agus bhí bua láidir acu 4-06 v 0-00.

Tá moladh mór ag dul don 35 imreoir ar an bpainéal ó Rang a 4 go 6 atá ag freastal ar sheisiúin traenála ar bhonn seachtainiúil ó thús na bliana. Táimid buíoch freisin do na múinteoirí a thug suas a gcuid ama leis an traenáil a dhéanamh agus gabhaimid buíochas do na tuistí ar fad as a gcuid dtacaíocht agus as ucht na síobanna uilig.

Congratulations to the senior football team for qualifying for Cumann na mBunscol's Corn an Chéid final. The team will take on Lucan's Gaelscoil Naomh Pádraig in the Croke Park decider on Tuesday 13th of December at 11.45am.

For the record, the team progressed through the group by winning a play-off 2-04 v 0-03 against Our Lady's Grove, having previously won 4 out of their 5 group matches. They staged a stunning comeback against Scoil Santain from Tallaght in the Quarter Finals and followed that win with a stunning 4-06 v 0-00 victory over Swords Educate Together to book their place in the final.

Go n-éirí libh a bhuachaillí, táimid an-bhródúil as sibh.

*Emer Ní Chonchradha*

San eagrán seo:  
Inside this issue:

Craobh Peile 1  
Football Final

Ceolchoirm Nollag na Naíonáin 2  
Infants' Christmas Concert

Féile na Nollag R1- R6 2  
Christmas Celebrations

Achanní Bia SVP 2011 3  
SVP Food Appeal 2011

Cúrsaí Spóirt 4  
Sports Matters

Cártaí Nollag 5  
Christmas Cards

Gaelscholáiste Nua 6  
2014

Mar Eolas 7  
For your Information

#### Dátaí don Dialann

Dates for your Diary

- **8/12/2011** Scoil ar oscailt do na daltaí : School open for pupils
- **13/12/2011** Craobh Peile : Football Final 11.45am
- **15/12/2011** Ceolchoirm Nollag na Naíonáin : Infants' Christmas Concert. 12.30pm
- **22/12/2010** Féile Nollag na Scoile R1-R6 : 12.30pm
- **22/12/2010** Saoire na Nollag : Christmas Holidays N1/N2 12:00, R1/R6 2.30pm
- **09/01/2012** Scoil ag ath-oscailt : school re-opens
- **09/03/2012** Cóineartú : Confirmation



Féile na Nollag

R1-R6

Déardaoin 22 Nollaig

12.30pm



“tá’n Nollaig buailte  
linn,  
tá áthas ins an aer,  
tá sneachta ar an  
talamh,  
’s tá réalta ins an spéir,  
táimid ag dul a chodladh  
’s tá ár stocaí réidh,  
tá daidí na Nollag ag  
teacht anois  
anuas an similéir  
ó bualadh bos  
bualadh bos  
bualadh bos go léir  
tá daidí na nollag  
ag teacht anois  
anuas an similéir”



## Ceolchoirm Nollag na Naíonáin Infant Classes Christmas Concert

Beidh Ceolchoirm Nollag na naíonáin ar siúl i halla na scoile ar an Déardaoin an 15 Nollaig ag a 12.30pm. Ranganna N1A/N1B & N2A/N2B a bheidh ag glacadh páirte sa cheolchoirm. Is féidir leis na páistí teacht ar scoil gléasta ‘sna héadaí ceolchoirme ar an lá sin. Fáilte roimh chách.

Beidh cead párcála ar chlós súgartha na scoile óna 12.15pm ar aghaidh ar an lá seo.



The infant classes will perform their Christmas concert on Thursday the 15th of December at 12.30pm in the school hall. The pupils from N1A/N1B & N2A/N2B will be participating in the concert. The children may come to school in costume on that day. All are welcome.

Parking will be permitted in the school yard from 12.15pm on this occasion.

## Féile na Nollag R1-R6

Beidh Féile na Nollag ar siúl ar an Déardaoin an 22 Nollaig i halla na scoile ag a 12.30pm. Daltaí ranganna 1-6 a bheidh ag glacadh páirte sa cheiliúradh seo. Beidh daltaí R1, R3 & R5 ag cur drámaí beaga ar an ardán agus beidh daltaí R2, R4 & R6 ag canadh carúil nollaig. Cuirimid lán-fháilte roimh thuismitheoirí agus gaolta uile na scoile a bheith i láthair ag an ócáid speisialta seo.

We will be holding a Christmas Concert on Thursday the 22nd of December at 12.30pm in the school hall. All pupils from 1st to 6th class will be participating in this Christmas celebration. The pupils from R1, R3 & R5 will be putting on short plays and the pupils from R2, R4 & R6 will be singing Christmas carols. We cordially invite all parents and relations to join us at this special occasion.

Os rud é go mbeimid gann ar spás sa halla tá sé i gceist againn ranganna na naíonáin (N1 & N2) a sheoladh abhaile ag a 12.00 ar an lá sin. Beidh an Ceolchoirm feicthe acu níos luaithe an mhaidin sin.

As we may find ourselves a little bit pushed for space the infant classes (N1 & N2) will be finishing up at 12.00 o'clock on that day. They will have seen the concert earlier in the day.

## Laethanta Saoire na Nollag : Christmas Holidays

Déardaoin/Thursday 22 Nollaig

**N1 & N2 ag críochnú/finishing ag 12.00**

**R1-R6 ag críochnú /finishing ag 2.30pm**



Thug Gaelscoil Thaobh na Coille faoi achainní seo do Nollaig 2010. Ba chúis bhróid dúinn í, an oiread earraí a deonáíodh. Ba mhaith linn tabhairt faoi arís i mbliana agus an toradh dearfach céanna a bheith againn.

Beidh cúnamh á thabhairt ag an SVP do níos mó ná 20,000 teaghlaigh in Éireann do Nollaig na bliana seo. Trí bia a chur ar fáil beidh tú ag cinntiú go mbeidh dóthan bia ag na teaghlaigh sin le lá speisialta a dhéanamh as lá Nollaig. Fresin laghdóidh sé an brú airgid atá ar na teaghlaigh seo thar tréimhse na Nollaig agus na hAthbhliana. Dáilfear an bia seo ar pháistí agus teaghlaigh atá ar an ngannchuid tríd an gréasáin áitiúil atá ag an SVP.

Bheadh sé go hiontach dá bhféadfaimís in Gaelscoil Thaobh na Coille cuidiú leis an bhfeachtas seo. Chuige sin iarraidimid ar éinne gur féidir leo bia ar bith ón liosta thíos a fhágáil 'sna boscaí SVP in aice le Stábla na Nollag sa phasáiste. Beidh na boscaí seo á mbailiú ag SVP ar an Aoine, 16 Nollaig.

Gaelscoil Thaobh na Coille partook in this worthwhile appeal in 2010. We were delighted at how successful the appeal was. We would like to undertake the appeal again for Christmas 2011, with a similar positive outcome.

The Society of St Vincent de Paul is the largest, voluntary, charitable organisation in Ireland with over 9,500 volunteers in Ireland. We provide help and assistance for over 20,000 families at Christmas, in the Dublin area alone. By donating non-perishable food items, you'll be helping families and individuals enjoy a special Christmas meal. In addition, by providing food to eat over the Christmas and New Year period you'll also be easing some of their financial burden. They will be distributed to the many underprivileged children and families through SVP network of local conferences and volunteers.

It would be great if we at Gaelscoil Thaobh na Coille could do our bit to help this very worthy cause. Non-perishable food item donations can be left in the SVP boxes beside the Crib in the main hallway of the school. The food boxes will be collected by SVP on Friday, 16<sup>th</sup> of December.

### **Earraí a moltar don achainní bia**

Recommended items for food appeal

#### **Bia Stánaithe:** Tinned Foods

- Torthaí/Glasraí Stánaithe  
Tinned Fruit/ Vegetables
- Anraith  
Packet/Tinned Soup
- Spagetti/Pónairí Stánaithe  
Tinned Spaghetti/Baked Beans
- Iasc Stánaithe  
Tinned Tuna/ Fish

#### **Gránaigh & Carbaihoidráití:** Cereals & Carbohydrates

- Callóga Arbhair  
Breakfast Cereals and Muesli
- Rís & Pasta  
Noodles, Rice and Pasta
- Anlann Pasta/Rís  
Pasta/ Rice Sauce
- Gránn Bharraí  
Muesli Bars

#### **Deochanna:** Beverages

- Tae & Caifé  
Tea and Coffee
- Siúcra  
Sugar
- Deochanna Milse  
Soft Drinks

#### **Rudaí Deasa:** Treats

- Seacláid  
Chocolate
- Criospaí  
Crisps

## **Lá Féile Muire gan Smál** The Feast day of the Immaculate Conception

Lá Saoire Eaglasta : Holy Day of Obligation : Déardaoin 8/12/2011

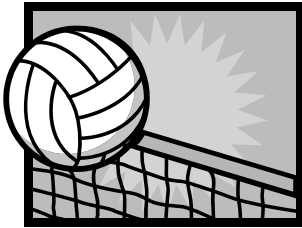
Beidh an scoil ar oscailt do na daltaí ar an Déardaoin an 8 lá de Mhí na Nollag. Níor éirigh linn sagart a fháil le haifreann a léamh dúinn ar scoil dá bhrí sin beidh oraibh bhúr socraithe féin a dhéanamh maidir le freastal ar an aifreann.

The school will be open on Thursday the 8th of December. As we were unable to get a priest to say mass for us in school we would advise that you make your own family arrangements for mass attendance that day.





## Cúrsaí Spóirt



### Tacaíocht dár bPeileadóirí Support Our Footballers

Ba mhaith linn an oiread daoine is gur féidir a bheith i láthair le tacaíocht a thabhairt don fhoireann peile agus iad ag imirt i bPáirc an Chrócaigh. Dá bhrí sin, tá busanna eagraithe againn le daltaí R3 go R6 a thabhairt go Páirc an Chrócaigh mar lucht tacaíochta. Ba bhreá linn an oiread tuismitheoirí is gur féidir a fheiceáil i bPáirc an Chrócaigh freisin ach beidh oraibh bhúr slí féin a dhéanamh ansin. Más mian le tuismitheoirí daltaí atá 'sna ranganna sóisearacha a thabhairt go Páirc an Chrócaigh ar an lá féadfadh siad iad a bhailiú ón scoil agus iad a thabhairt ann agus ar ais iad féin. Is faoi chúram a dtuismitheoirí a bheidh na daltaí seo i rith an ama seo ar fad.



We are thrilled and delighted that our senior footballers have made it to the final and we would like to show them as much support as possible on their big day. We have organised a bus to bring all the children from R3 to R6 to Croke Park to support their fellow pupils. We would also be delighted to see as many parents as possible in Croke Park on the day as well but you will need to make your own way there! Should any parent wish to bring younger siblings/students to Croke Park for the final you can do so but you will have to collect your child/children from school and bring them there yourselves. Parents bringing pupils from R2 or below to the match will be totally responsible for their own children during this time.



### Ranganna Snámha R3 & R4 Swimming Lessons for R3 & R4

Cuirfear ranganna snámh ar súil do dhaltaí Rang a 3 agus 4 ag tosú ar Dé hAoine 13 Eanáir. Beidh naoi seisiúin san iomlán ann agus costas €65 a bhéas air.

Swimming lessons, at a cost of €65 for 9 lessons, will commence for 3rd and 4th Class on Friday the 13th of January.

## Cuairteoir Speisialta

sa scoil inniu

An tUasal  
Sam Mac Uidhir  
le daltaí Gaelscoil  
Thaobh na Coille!

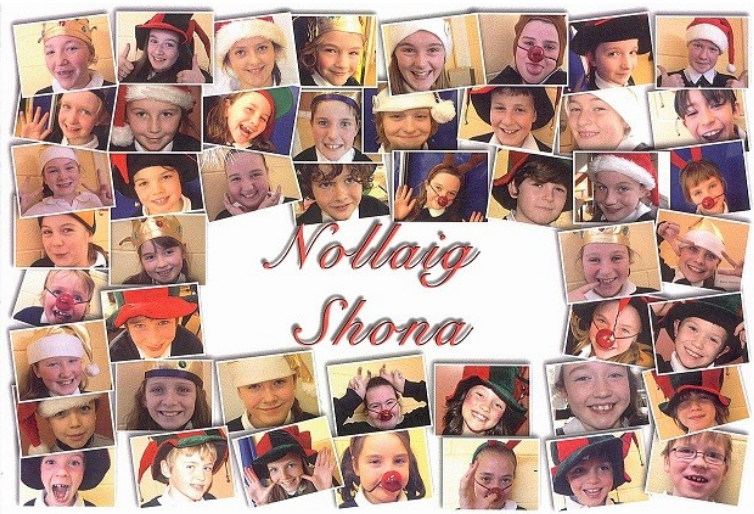




## Cártaí Nollag : Christmas Cards

Bíonn na cártaí Nollag á dhíol ag Coiste na dTuismitheoirí sa chlós gach maidin ag 8.50am. €8 ar bheart 10 Chárta. Beart 1 : Daltaí N1 go R1 nó Beart 2 : Daltaí R2 go R6. Muna dtugann tú do pháiste ar scoil ar maidin agus go dteastaíonn uait cártaí a cheannach is féidir leat an t-airgead a sheoladh isteach ar scoil i gclúdach litreach le do pháiste (leis an t-ordú scríofa go soiléir ar an gclúdach) agus seolfar na cártaí abhaile chugat.

Beidh na cártaí ar díol freisin ó oifig an Rúnaí — ach an t-airgead cheart a bheith agat.



Coiste na dTuismitheoirí are selling our Christmas Cards every morning in the yard at 8.50am. The cards come in packs of 10 at a cost of €8 per pack. There are 2 packs; Pack 1 : containing photos of N1 to R1 and Pack 2 : containing photos of R2 to R6. If you don't drop your child off to school in the mornings but wish to purchase cards you may do so by sending the correct amount into school with your child in a sealed envelope (with the order written clearly on the envelope) and the cards will be sent home to you.

The Christmas Cards can also be purchased from the secretary's office - please have correct change.

### Míle Buíochas

*leis na comhluchtaí seo a leanas as urraíocht a dhéanamh ar ár gcártaí nollag*

### Thanks to

*the following companies for sponsoring our Christmas cards*

Bright Horizons

Daisy Chain

Fun Fitness

Higcon Construction

O'Coileáin

Simply Elegant Cakes

Vanilla Pod Eatery

**Go raibh maith agat Paul Ó Mathúin as na huaireanta a chloig a chaith sé ag obair ar na cártaí. Is mór an t-éacht é daltaí uile na scoile a chur ar dhá chárta agus gan aon duine acu a fhágáil ar lár!**

*A Special thanks to Paul Ó Mathúin for the hours of work he put into the cards. What an achievement to include photos of all our pupils on two cards and not to omit anyone!*

## Cóineartú Confirmation Aoine 09/03/2012

Beidh searmanas an Chóineartaithe ar siúl ag 11.00am ar an Aoine an 9 Márta 2012 i Séipéal Mhuire, Áth an Ghainimh. 'Sé an tAthair Leon Ó Giolláin (séiplíneach UCD) a dhéanfaidh na páistí a chóineartú. B'é an tAthair Leon a rinne an Chéad Fhaoistin & an Chéad Chomaoineach dúinn anuraidh.

Our confirmation will take place at 11.00am on Friday the 9th of March 2012 in St. Mary's Church, Sandyford Village. An tAthair Leon Ó Giolláin (who is chaplain in UCD) will confirm the children. An tAthair Leon officiated at last years first Confessions, Communion and Ceremony of Light.




## Céad Chomaoineach First Communion Satharn 12/05/2012

2014

## Meánscoil Lán-Ghaeilge Nua New All-Irish Secondary School

D'fhógair an Roinn Oideachais & Scileanna níos luaithe sa bhliain go mbeidh meánscoil lán-Ghaeilge nua ag oscailt i nDún Droma i 2014. De réir rialacha na Roinne Oideachais roghnófar pátrún na scoile nua ar bhonn iomaíochta. Tugadh cuireadh do na pátrúin ar fad iarratas a dhéanamh ar phátrúnacht na meánscoile seo. Is iad an Roinn Oideachais a ghlacfaidh an cinneadh, ar scrúdú na n-iarratais ó na pátrúin éagsúla, cé a bheidh mar phátrún ar an meánscoil nua seo.



A new secondary school will open in the Dundrum area in 2014.

**ARE YOU INTERESTED IN AN IRISH-LANGUAGE SECONDARY SCHOOL IN DUNDRUM?**

- > CRUINNÍU POIBLÍ & REAMH-CHLÁRÚ
- > PUBLIC MEETING & PRE-ENROLMENT
- > FAILTE ROIMH CHÁCH / ALL WELCOME

IONAD/VENUE: BEWLEY'S HOTEL, LEOPARDSTOWN, DUBLIN 18

DATA/DATE: TUESDAY, 22ND NOVEMBER 2011

AM/TIME: 8PM

An Foras Patrúnachta is the largest patron of Irish medium schools in Ireland. Schools under the patronage of An Foras Patrúnachta are all Irish medium (bilingual) and are non-denominational, democratic schools with a choice of three types of spiritual ethos: Catholic, Multi-denominational and Inter-denominational (Catholic/Protestant).

Gaeilcholáiste, uachtair, An Foras Patrúnachta, gaeilge, an ádh, ná, is, management of the school. This ensures education of the highest standard is achieved. This democratic, child-centred, parent-inclusive system of management has proven to be extremely effective in all our Gaeilcholáistí and is unique to An Foras Patrúnachta.

An Foras Patrúnachta is a voluntary body. It will accept an application to the Department of Education and Skills for a new Gaeilcholáiste in Dundrum. For more information and to support this new Gaeilcholáiste, please come to this public meeting.

Your support is needed.

Cruinnithe Poiblí ar fáil le h-ádh na n-ádh. An Foras Patrúnachta. Public Meetings funded by the campaign group, Ailseantas.

Tailiúcháin eileatúir le h-ádh na n-ádh. An Foras Patrúnachta. Tailiúcháin eileatúir le h-ádh na n-ádh. An Foras Patrúnachta.

Tá dhá Phatrún taréis spéis a léiriú sa mheánscoil nua seo, An FORAS PATRÚNACHTA & COISTE GAIRMOIDEACHAIS CO. ÁTHA CLIATH (VEC) agus beidh iarratas á chur isteach acu beirt ag an Roinn Oideachais le bheith mar pátrún ar an meánscoil lán-Ghaeilge nua seo. D'eagraigh siad beirt cruinnithe poiblí le heolais a thabhairt do thuismitheoirí faoin t-iarratas a bhí á chur isteach acu agus léirigh tuismitheoirí Gaelscoil Thaobh na Coille an-tacaíocht do bhunú na meánscoile lán-Ghaeilge seo tré freastal iontach a dhéanamh ar na cruinnithe sin (22/11/11 An FORAS PATRÚNACHTA agus 19/11/11 An VEC).



Tá feachtas ar siúl le roinnt mhaith de bhlianta ag éileamh go mbunófar meánscoil lán-ghaeilge nua i ndeisceart Átha Cliath mar go bhfuil an t-éileamh ar áiteanna i gColáiste Eoin/Iosagáin i bhfad níos mó ná na háiteanna atá ar fáil sa dá scoil. De réir mar a thagann fás & forbairt ar Gaelscoil Thaobh na Coille éireoidh sé níos deacra fós áiteanna a fháil dár bpáistí i gColáiste Eoin/Iosagáin agus cibé patrún a roghnaítear don scoil nua seo táimidne thar a bheith sásta go mbeidh rogha meanscolaíocht lán-ghaeilge againn sa cheantar seo rud a chinnteoidh go mbeidh ár ndaltaí in ann leanúint tríd an gcóras oideachais lán-Ghaeilge ag an dara leibhéal.

The Department of Education has announced that there they plan to open a new Irish language Secondary school in Dundrum in 2014. Department of Education rules about the establishment of new schools means that the patron of the school will be chosen on a competitive basis. All interested patron bodies have been invited to apply to become patron of this new secondary school. The Department, on viewing the submissions from the prospective patrons, will then decide who will ultimately be the patron of the new school.

Two patron bodies have expressed an interest in this new secondary school, An FORAS PATRÚNACHTA & the COUNTY DUBLIN VOCATIONAL EDUCATION COMMITTEE (VEC) and both intend submitting an application to Department of Education requesting to be patron of this new school. Both committees held a public meeting to inform parents about the new school and their patronage and they were delighted with the turnout at both meetings and the great interest and support shown by the parents from Gaelscoil Thaobh na Coille who were in attendance (22/11/11 An FORAS PATRÚNACHTA and 19/11/11 VEC)



We have been campaigning for a long time for the establishment of a new secondary Gaelscoil in South Dublin as the demand for places in Coláiste Eoin/Iosagáin greatly exceeds the places available in both schools. As Gaelscoil Thaobh na Coille grows it will become increasingly difficult to get a place in Coláiste Eoin/Iosagáin and whichever one of the patron bodies the Department of Education decide will manage the school we are delighted that there will be a second All-Irish Secondary school in this area and that our children will be able to continue their education 'as Gaeilge' at second level.



**Mar Eolas : For your Information**

Aoine, 25 Samhain 2011

Gael scoileanna 

***Caighdeán an Bhéarla agus an Mhata sna scoileanna lán-Ghaeilge  
os cionn an mheáin náisiúnta***

D'fháiltigh GAELSCOILEANNA TEO. roimh fhógairt an Fhorais Taighde inniu gur léirigh torthaí na dtástálacha náisiúnta ar chaighdeán an Bhéarla agus an mhata sna bunscoileanna lán-Ghaeilge go bhfuil siad i bhfad os cionn an mheáin náisiúnta. Ag labhairt ag Comhdháil Bhliantiúil agus Oideachais 2011 a d'oscail inniu ar an Tulach Mhór, dheimhnigh príomhthaighdeoir an Fhorais Taighde, an Dr. Shiel gurb é seo an chéad uair riamh a rinneadh tástálacha ar fhorhmór na scoileanna lán-Ghaeilge agus Gaeltachta mar aonad samplach iontu féin ar ghnóthachtáil sa Bhéarla agus sa mhata. Daingníonn na dea-thorthaí seo torthaí ó thaighde dhúchasach neamhspleách eile atá déanta in Éirinn agus tagann siad le dea-thorthaí an tuimheachais ar bhonn idirnáisiúnta.

Tagann na dea-thorthaí seo sna sala ar thaighde an NCE-MSTL (an Lárionad Sármhaitheasa i bhFoghlaim agus Teagasc an Mhata agus an Eolaíocht) a léiríonn go bhfuil buntáistí trí chur chuige an dátheangachais i gceist don pháiste i bhfoghlaim an mhata in Éirinn.

***The Standard of English and Mathematics in Irish-medium Schools  
above the national average***

GAELSCOILEANNA TEO. welcomes today's announcement by the Education Research Institute that the standard of English and mathematics in Irish-medium schools is well above the national average. Speaking at the Annual Education Conference 2011, which opened today in Tullamore, Dr. Gerry Shiel, chief researcher with the ERC confirmed that this was the first time that the majority of Irish-medium and Gaeltacht primary schools were assessed on their achievement levels in English and mathematics as an independent cohort. These positive results reinforce results of other independent native research and support the much documented international research findings on the benefits of immersion education. Today's results compound recent research findings of the NCE-MSTL (The Centre of Excellence in the Learning and Teaching of Mathematics and Science) which verify the benefits of a bilingual approach to learning mathematics in Ireland for the child.

Press Release: November 16<sup>th</sup>, 2011

***New report highlights  
the benefits of bilingualism for mathematics students in Ireland***

A new report investigating the impacts of bilingualism in the study of mathematics in Ireland was launched recently by Minister for Research and Innovation, Sean Sherlock TD. Published by the National Centre for Excellence in Mathematics and Science Teaching and Learning (NCE-MSTL) at the University of Limerick, the report is based on a doctoral study completed by Dr Máire Ní Ríordáin, former Senior Projects Officer at the NCE-MSTL and currently Head of Education at St Patrick's College, Thurles.

The report reveals **previously unnoticed advantages to a bilingual approach to mathematics** education. The study found that learning mathematics through the medium of Gaeilge at primary level education may **enhance long-term mathematical understanding and attainment** in English-medium second level education. Bilingual students in 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> level education with **high ability in both Irish and English outperformed their monolingual** peers in mathematics, even when assessed through their second language of learning, English.

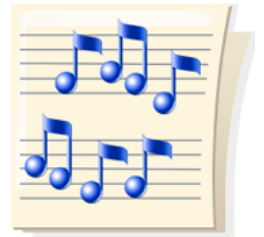
Speaking at the launch of the report, Minister for Research and Innovation, Sean Sherlock said; "This report adds new evidence-based analyses on language issues in mathematics education that are timely in terms of the national Irish language policy debate, formulation and implementation. A major finding of the study points to the advantages of bilingualism for education."

The aim of the study was to **investigate Irish post-primary and undergraduate bilingual mathematics students'** experiences of learning mathematics through the medium of English, their second language of learning.

Dr. Máire Ní Ríordáin, author of the report said; "The study noted some drops in performance in the transition from Gaeilge-medium primary level to English-medium second level; however these were only experienced in the initial transition and are specific to having English as the new language of learning. The advantages of being bilingual can outweigh the negatives once proficiency is developed in both languages."

For further information about the National Centre for Excellence in Mathematics Science Teaching and Learning (NCE-MSTL) and a copy of the report is available [www.nce-mstl.ie](http://www.nce-mstl.ie)

## Amhráin Nollaig



## Ó Féach an Leabh Íosa



## Réalt' Gheal ins an Spéir

Táimid ag fanacht go fóill,  
Táimid ag fanacht go fóill,  
Ag fanacht leis an leabh  
Íosa teacht chugainn,  
An leabh álainn ó.

Trí rí ag leanúint,  
Caspar, Melchior 's Balthasar.  
Trí rí ag leanúint,  
Réalt gheal ins an spéir.

Táimid ag faire go fóill,  
Táimid ag faire go fóill,  
Ag faire ar réalt' gheal go hard sa spéir,  
Tá an leabh Íosa ag teacht.

Trí rí ag leanúint,  
Caspar, Melchior 's Balthasar.  
Trí rí ag leanúint,  
Réalt gheal ins an spéir.

Ó féach an Leabh Íosa mháinséar 'na luí  
Tá Muire 'gus losaf is na haoirí ag guí  
Sneachta ar an talamh agus réalta sa spéir  
Is an leabhín Íosa 'na chodladh go séimh

Ní i pálás nó i gcaisleán a rugadh ár Rí  
Ach i stábla i mBeithil i lár an gheimhridh  
Lean na ríthe na réalta a lonraigh sa spéir  
Tháinig Aoirí ó na sléibhte ag triall ar Mhac Dé

Tá ciúineas mór thimpeall, tá draíocht san aer  
Tá aoibhneas 's áthas ar an Domhan go léir  
Tá Aingle na bFlaithis ag síor mholadh Dé  
Ard mholadh do Íosa, don leabh beag glé

Bí linne a Íosa, bí linne go deo  
Bí linne san oíche, bí linne sa ló  
Tabhair grá do do pháistí tabhair grá dúinn go síor  
Agus bímis 'lig dílis, bímis dílis go fíor.

## Tá Daidí na Nollag ag Teacht go Luath

Ó Bígí go maith, go h-iontach gach lá  
Téigí a chodladh, tá's agat cén fáth  
Tá Daidí na nollag ag teacht go luath

Tá liosta aige déanta faoi dhó  
Is faigheann sé amach cé bhíonn dána gan stró  
Tá Daidí na Nollag ag teacht go luath

Bíonn sé ag féachaint ortsa  
Ag éisteacht leat gach lá  
Is muna mbíonn tú dána  
Beidh gach aon rud go breá

Ó Bígí go maith, go h-iontach gach lá  
Téigí a chodladh, tá's agat cén fáth  
Tá Daidí na nollag ag teacht go luath

